

Alkohol påverkar människor på olika sätt. Det beror på ålder, kön och vikt. Drick försiktigt och glöm inte att dricka vatten.

Alcohol affects people differently. This depends on age, gender and weight. Drink carefully and don't forget to drink water.

يؤثر الكحول على الناس بأشكال مختلفة. يعتمد ذلك على العمر و الجنس و الوزن. كن حذراً عند شرب الكحول و لا تنس أن تشرب الماء.

المهنيين المتخضعين للدراسين والمهنيين المتخصصين في الدراسات والمهنيين المتخصصين في الدراسات والمهنيين المتخصصين في الدراسات

መስተ ንዲቂ-ሰባት ብዝተፈለገ መገዲ ሳዕቤን ዘሎዎ እዩ። ንሱ ድማ፤ ኣብ ዕድሜኹ፤ ጾታኹን ሚዛኑን ዝተሞርከሰ እዩ። ክትሰቲ ከሎኹ መጠንካ ስተ፤ ምስኡ ውን ማደ ምስታደ ኣይትዘንግዕ።

Alkohol różnie oddziałuje na ludzi w zależności od ich wieku, płci i wagi ciała. Pijąc, zachowaj ostrożność i pamiętaj o uzupełnianiu wody w organizmie.

Alcoolul afectează oamenii în mod diferit. Acest lucru depinde de vârstă, sex și greutate. Consumă băuturi alcoolice cu atenție și nu uita să bei apă.

Алкогoль влияет на людей по-разному. Это зависит от возраста, пола и веса. Пейте алкоголь осторожно и не забывайте пить воду.

OMTANKE OCH ANSVAR

Det svenska sättet att sälja alkohol

The Swedish way of selling alcohol.

الطريقة السويدية لبيع الكحول.

فروش مشروبات الكولى به شيوه سويدنى.

ኣገባብ መሸጣ መስተ ኣብ ሸወዲን

Sprzedaż alkoholu po szwedzku.

Metoda suedeză de a vinde alcool.

Шведский принцип продажи алкоголя.

Vi vill att alla våra kunder ska må bra. Därför är det viktigt för oss att sälja alkohol med ansvar.

Vi vill att alla våra kunder ska må bra. Därför är det viktigt för oss att sälja alkohol med ansvar.

We want all our customers to feel well. That's why it is important for us to sell alcohol responsibly.

نرغب في أن تكون صحة جميع الزبائن جيدة ولذلك فمن المهم بالنسبة لنا أن نبيع الكحول بمسؤولية.

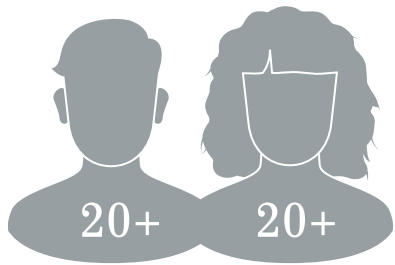
مقصد ما آنستكه همه مشتریان مان صحتمند باشند. بخاطر از همین است که فروشات مسئولانه مشروبات الكولى برايمان اهميت دارد.

ንሕና ኩሎም ዓማዊልና ጽቡቕ ክስምምዎ ትምኒትና እዩ። ስለዚ እቲ ኣላፍነታዊ ኣገባብ መሸጣ መስተ ንዓና ኣዚዩ ኣገዳሲ እዩ።

Zależy nam na dobrym samopoczuciu każdego z naszych klientów. Dlatego sprzedajemy alkohol odpowiedzialnie.

Ne dorim ca toți clienții noștri să se simtă bine. De aceea este important pentru noi să vindem băuturile alcoolice în mod responsabil.

Мы хотим, чтобы все наши покупатели чувствовали себя хорошо. Поэтому для нас важно продавать алкоголь ответственно.



För att handla på Systembolaget ska du ha fyllt 20 år. Alla som handlar alkohol måste kunna visa legitimation om vi ber om det.

Vi säljer inte alkohol om vi tror att den kommer att säljas eller ges bort till någon som är under 20 år eller som är berusad.

Du är välkommen att handla på Systembolaget om du är nykter.

SVENSKA

To shop at Systembolaget, you must be at least 20 years old. Anyone who buys alcohol must be able to show proof of their age with an ID card, if we ask for it.

If we believe that someone may sell or give away alcohol to someone under the age of 20, we will deny them to purchase. Furthermore, we do not sell alcohol to a person who is affected by alcohol.

You are welcome to shop at Systembolaget if you're sober.

ENGLISKA

يجب أن تكون قد بلغت 20 عاما من العمر لكي تتمكن من التسوق في Systembolaget. يجب أن يكون بإمكان جميع الذين يشترون الكحول إبراز بطاقة هوية إن قمنا بطلب ذلك.

لن نقوم ببيع الكحول في حالة إشتباهنا بأنه سيُباع أو سيُعطى لشخص يقل عمره عن 20 سنة أو شخص في حالة سكر.

مرحبا بك في Systembolaget إذا كنت غير مُل.

ARABISKA

برای خریداری در فروشگاه های Systembolaget، ضرور است که کم از کم 20 سال عمر داشته باشید. کدام شخصی که مشروبات الکولی خریداری میکنند، باید تصدیق شناسایی خویش را همراهی داشته و در صورت تقاضا ارائه نماید.

اگر تشخیص دهیم مشروبات الکولی را به کدام شخص خردتر از 20 سال یا کدام شخص مست میفروشید یا می دهید، اجازه خرید از ما را نخواهید داشت.

اگر مست نباشید، از Systembolaget خرید کرده میتوانید.

DARI

መስተ ካብ Systembolaget ከትዕድፕ ከትክክል፤ 20 ዓመት ዝመለከካ ከትከውን የድልየካ። መስተ ዝዕድፕ ሰባት ኩሎም እንተ ተሓተቶም፤ መንነት ወረቆቶም ከርክዩና ግዴታ ካሎዎም።

ንሓና ኦቲ ዝገዛክኻና መስተ፤ እንተደካ ንኻልእ ትሓተ 20 ዝዕድሚኩ ወይ ዝሰኸረ ሰብ ከትሸጦ ኢኹ ኢልና ካሚንና፤ መስተ ከትገዝእ ካይከንፈቅደልካን ኢና።

ካብ ዘደሰተኻሉ እዋን፤ ናብ Systembolaget መጺክካ መስተ ከትገዝእ ዕዱም ኢኹ።

TIGRINJA

Aby móc kupować w Systembolaget, musisz mieć ukończone 20 lat. Kupując alkohol, musisz przedstawić dokument tożsamości, gdy Cię o to poprosimy.

Nie sprzedamy alkoholu w razie podejrzenia, że zostanie on odsprzedany lub przekazany osobie nietrzeźwej lub w wieku poniżej 20. roku życia.

Do zakupów w Systembolaget zapraszamy osoby trzeźwe.

POLSKA

Pentru a face cumpărături la Systembolaget trebuie să ai cel puțin 20 de ani. Orice persoană care dorește să cumpere băuturi alcoolice trebuie să arate un act de identitate atunci când i se cere.

Nu vindem băuturi alcoolice dacă suntem de părere că vor fi vândute sau date unor persoane sub 20 de ani sau care sunt deja sub influența alcoolului.

Ești binevenit să faci cumpărături la Systembolaget dacă nu ești sub influența băuturilor alcoolice.

RUMÂNȘKA

Чтобы совершать покупки в Systembolaget, вам должно исполниться 20 лет. Все, кто покупают алкоголь, должны предъявить удостоверение личности, если мы попросим об этом.

Мы не продаем алкоголь, если полагаем, что он будет перепродаваться или отдан кому-то младше 20 лет или тем, кто пьян.

Вам будут рады в Systembolaget, если вы трезвы.

RYSKA

Därför finns Systembolaget

SVENSKA

Vin och öl kan vara gott, särskilt tillsammans med god mat och vänner. Men alkohol kan också leda till sjukdomar, olyckor och våld. Problemen med alkohol blir mindre om alkoholen säljs utan att någon tjänar pengar på det.

I Sverige kan du bara köpa starköl, vin och sprit i Systembolagets butiker. Systembolaget ägs av staten som tycker att människors hälsa är viktigare än att tjäna mycket pengar. Därför har vi aldrig rabatter som ökar försäljningen.

Vi har kunnig personal i alla våra butiker. Fråga gärna om det är något du vill veta. För oss är det viktigt att du som kund är nöjd!

Why Systembolaget exists

ENGELSKA

Wine and beer can taste good, especially when it's accompanied by good food and friends. But unfortunately, if it's abused, alcohol can also lead to diseases, accidents and violence. We are convinced that the problems associated with alcohol abuse decrease if alcohol is sold without anyone financially profiting from the sales.

In Sweden, you can only buy strong beer (containing 3.5% or more alcohol by volume), wine and spirits in Systembolaget's stores. Systembolaget is owned by the Swedish state, which believes that human health is far more important than making money. That's why we never offer discounts on our products to increase sales.

We have knowledgeable staff in all our stores. Feel free to ask if there is anything you are curious about. At Systembolaget, satisfied customers are our top priority.

لهذه الأسباب وُجِدَت Systembolaget

ARABISKA

قد يكون النبيذ والجعة (البيره) لذيذتين خصوصاً عند تناولهما مع طعام شهي رفقة الأصدقاء. و لكن الكحول قد يؤدي أيضاً للإصابة بالأمراض والتعرض للحوادث والعنف. عندما يتم بيع الكحول دون السعي لتحقيق ربح مادي فإن المشاكل المرتبطة به تصبح أقل.

لا يمكن في السويد شراء البيره ذات نسب الكحول المرتفعة والنبيذ وأنواع الكحول الأخرى إلا في محلات Systembolaget. الدولة هي من يملك Systembolaget وهي ترى أن صحة الناس هي أهم من تحقيق أرباح كبيرة. لذلك فنحن لا نقوم أبداً بتخفيض الأسعار من أجل زيادة المبيعات.

لدينا موظفين قديرين في كل محلاتنا. لا تتردد في طرح أسئلتك إن كنت تريد معرفة شيء ما. رضى الزبائن غايتنا!

Systembolaget بخاطر از همين ايجاد شده است

DARI

شراب و بيرة مزه دار بوده ميتوانند، خاصتاً وقتى همراى غذاى خوب و با دوستان خوب ميل شوند. اما مشروبات الكولى ممكن است اقسام مرض، حادثات و خشونت همراى داشته باشند. مشكلات همراى مشروبات الكولى وقتى كمتر ميشوند كه كدام شخصى ذريعه فروشات مشروبات الكولى پيسه بدست نياورد.

در سویدن، شما ميتوانيد بيرة الكولى (شامل 3.5 فيصد يا بيشتر الكول)، شراب و سائر مشروبات الكولى را صرف در فروشگاه هاى Systembolaget خريدارى نماييد. Systembolaget يك كمپنى دولتى متعلق به دولت سویدن است و بر اين باور است كه صحت اشخاص اهميت بيشترى در قياس با كسب پيسه فراوان دارد. بخاطر از همين است كه كدام وقت با مقصد فروشات بيشتر براى كالاهايمان تخفيف مديديم.

در همه فروشگاه هاى ما كاركنان آگاه و مطلع كار ميكند. اگر كدام معلوماتى نياز داريد، از آنها پرسان كرده ميتوانيد. در Systembolaget بلندترين اولويت ما جلب رضايتمشترى است.

Systembolaget ከህሉ ዘድልየሉ ምኽንያት

TIGRINJA

ቪኖን ቢራን ብፍላይ ምስ ጥዑም መግቢን ምስ ፈተውትን ሓቢርካ ክትወስድ ከሎኻ ዘፈስህ እዩ። ደኹን እምበር መስተ ድማ ሕማም፣ ሓዲጋን ናይ ምውቓዕ ኩነታትን ዘስዕበሉ ኣጋጣሚታት ኣሎ እዩ። እንተ ደኣ ሰብ ብእኡ ገንዘብ ክኸሰብ እዩ ኢሉ ዘይሸይጥዎ፣ እቲ ብመስተ ዝመጽእ ሸግራት ዝወሓዱ ይኸውን።

ኣብ ሸወዲን ኣብ ናይ Systembolaget ድንኳናት ክትገዝእ እትኸእል መስተ፣ ሓያል-ቢራ፣ ቪኖ ከምኡውን "spirit" እዩ። Systembolaget ብመንግስቲ ዝውነን፣ ኣብ ብዙሕ ገንዘብ ምኽሰብ ጥዕና ናይ ሰባት ብዘቐድም ፖሊሲ ዝምራሕ ትካል እዩ። ስለዚ ድማ መሸጣና ንኸውስኽ ብማለት ብፍጹም ጥጋታት መስተ ኣይነሕስርን ኢና።

ኣብቲ ናትና ድንኳናት ከኢላታት ሰራሕተኛታት ዮም ዘሎዉና። ክትፈልጦ ትደሊ ነገር ምስ ዚህሉ ከም ድላይካ ሕተተና። ንሕና ንስኽ ክትሕጉሎልና ኢና እንደሊ!

Dlaczego powstała sieć Systembolaget?

POLSKA

Przyjemnie jest czasami napić się wina czy piwa – zwłaszcza delektując się przy tym smacznym jedzeniem i miłym towarzystwem. Jednak alkohol może być także przyczyną chorób, nieszczęśliwych wypadków i przemocy. Problemy z alkoholem są mniejsze, gdy nikt nie zarabia na jego sprzedaży.

W Szwecji mocne piwo (o zawartości alkoholu powyżej 3,5%), wino i alkohole wysokoprocentowe można kupić tylko w sklepach Systembolaget. Systembolaget jest siecią należącą do państwa, które woli dbać o zdrowie ludzi niż o własne wysokie zyski. Dlatego nigdy nie oferujemy rabatów, aby zwiększyć sprzedaż.

We wszystkich sklepach zatrudniamy wykwalifikowany personel. Jeśli masz pytania, z chęcią na nie odpowiemy. Zadowolenie klientów jest dla nas bardzo ważne!

De ce există Systembolaget

RUMĂNSKA

Vinul și berea pot avea un gust foarte bun, mai ales dacă sunt însoțite de mâncare bună și de prieteni. Dar alcoolul poate de asemenea să cauzeze boli, accidente și violență. Problemele asociate cu alcoolul devin mai puține dacă acesta este vândut fără ca cineva să facă profit din asta.

În Suedia poți cumpăra bere tare (care conține alcool 3,5% sau mai mult), vin și băuturi spirtoase doar din magazinele Systembolaget. Systembolaget este deținut de statul suedez, care crede că sănătatea oamenilor este mult mai importantă decât câștigul în bani. De aceea nu facem niciodată reduceri la produsele noastre pentru a crește vânzările.

Angajații magazinelor noastre sunt bine informați. Poți să îi întrebi orice, fără probleme. O prioritate principală pentru noi, cei de la Systembolaget, este să avem clienți mulțumiți.

Именно поэтому существует Systembolaget

RYSKA

Вино и пиво могут быть вкусными, особенно вместе с вкусной едой и в компании друзей. Но алкоголь может также стать причиной заболеваний, несчастных случаев и насилия. Проблем от алкоголя будет меньше, если исключить такой фактор как зарабатывание кем-то денег на этом.

В Швеции вы можете купить пиво, содержание этилового спирта в котором составляет более 3,5% об. (объемных процентов), вино и крепкие алкогольные напитки только в магазинах Systembolaget. Сеть магазинов Systembolaget принадлежит государству, которое полагает, что здоровье людей важнее крупных денежных заработков. Именно поэтому ни в одном магазине нет скидок, стимулирующих продажу алкоголя.

Во всех наших магазинах работает квалифицированный персонал. Если у вас появятся вопросы, задайте их нам. Для нас важно, чтобы вы как покупатель были довольны!